

Mitbana 和金光置地设立疫苗接种点



左至右: Christopher、Eugene Yeo、Maresuke Endo、丹格朗县长、Theodore Thenoch 和 Dhony Rahajoe 合影

【本报讯】2021年8月12日至16日，PT Sinar Mitbana Mas (SMM) Intermoda、Mitbana (为三菱公司和新加坡盛裕的合资企业和新加坡盛裕的子公司) 与卫生部、丹格朗区政府、丹格朗区卫生局办公室合作、Cisauk 卫生中心、ITC 集团、YPK Mandiri 医院、Fast Med 和健康生活社区

运动 (Germas) 开设新冠疫情疫苗接种中心，以支持政府加快疫苗接种和根除新冠病毒的努力。该疫苗中心位于 BSD 城市交通转驳站，该站位于 Mitbana 和 Sinar Mas Land 开发的多式联运交通转驳 (Transit-Oriented Development "TOD") 项目，是 Jabodetabek 的第一个集成转驳站 (TOD)。该疫苗

接种目标为 5,000 名 12 岁及以上人士的疫苗接种活动，随后将在接下来的 28 天内接种第二剂疫苗。出席疫苗接种活动的有丹格朗县长伊斯干达尔 (Ahmad Zaki Iskandar)、金光置地 (Sinar Mas Land) 首席执行官经理克里斯多夫 (Christopher Siswanto Adisaputro)、新加坡驻印尼大使馆商务首席秘书杨允根

(Eugene Yeo)、三菱公司代表恩多 (Maresuke Endo)、金光置地 B SD city 首席执行官经理兼 PT SMM 副总裁刁多力 (Theodore Thenoch) 和金光置地总裁办公室总经理多尼 (Dhony Rahajoe)、Mitbana 财团公司首席执行官兼 PT SMM Intermoda 总裁王卡勒 (Gareth Wong)、Mitbana 财团公司首席运营经理兼 PT SMM Intermoda 董

事铃木秀敏 (Hidetoshi Suzuki) 等。PT Sinar Mitbana Mas Intermoda 副总裁 Theodore Thenoch 说：“Mitbana 致力于与金光置地 (Sinar Mas Land) 一起帮助当地社区应对新冠疫情。我们支持并参与协助政府加快疫苗接种。”自 2020 年 4 月以来，金光置地提供了各种援助，从受疫情大流行影响的人们的主食到分发盒装

大米、口罩、洗手液、消毒剂、药物、维生素、新冠病毒检测工具、医疗设备、面部防护罩和个人防护设备 (PPE)，供医疗和安保人员作为前线使用。自 2021 年 3 月以来，金光置地还与雅加达、德宝、芝卡朗、卡拉旺、南丹格朗、丹格朗县和巴淡岛的多个地方政府合作，组织了疫苗中心，已为 54,000 多人提供疫苗接种服务。

Bam/哈金译



BSD City 交通转驳站疫苗接种情景

Accor 雅加达地区各酒店向雅省府捐赠 10 万只医用口罩



【本报讯】2021年8月6日，Accor 酒店集团在雅加达地区各酒店关注雅加达首都专区新冠疫情大流行的处理。Accor 集团在雅加达地区所有酒店，由雅加达芝基尼 (Cikini) Mercure 酒店总经理统筹，向雅加达省府捐赠 10 万只医用口

罩。这项捐赠活动是符合集团积极的热情好客精神，特别是针对 Accor 酒店所在的周边社区民众，也是 Accor 可持续发展计划 (即 Planet 21) 的一部分。捐赠移交仪式当日举行，由印尼 Accor 运营经理史迪芬 (Stephane Bryer) 及印尼和马来西亚 Accor 人才与文化业务合作伙伴经理法立斯 (Faris E. Setiabud) 以及雅加达的几位总经理代表



雅加达各区的 Accor 酒店代表合影

直接移交，包括：雅加达芝基尼 诺富特 (Novotel) 酒店宋·书纳尔迪 (Sunardi Song)、ibis Budget 酒店邓尼 (Deny Henriyatmoko)、雅加达 铭登 (Menteng)

Budget 酒店查玛尔 (Zamal Muhammad)、雅加达史年 (Senen) ibis 酒店及椰风史尔本 (Gading Serpong) ibis 酒店领导。雅加达“地区灾害管理局” (BPBD) 首席执行官沙卜多 (Sabdo Kurnianto) 象征性接受捐赠物资，在旁见证的有雅加达旅游和创意经济机构的负责人古米拉尔 (Gumilar Ekalaya)。BPBD 首席执行官沙卜多表示，在雅加达抗

击新冠疫情之际，我们继续为社会和商业界的所有元素提供合作机会。他说，“我们敦促公众继续遵守 6M，即戴口罩、勤洗手、保持距离、远离人群、减少行动和避免一起吃饭。此外，立即接种疫苗，以在雅加达实现社区民众免疫。”他补充说，“未来雅加达省政府希望与雅加达各地区的 Accor 酒店进行可持续合作。”

本报记者明光报道

HIPPINDO 与 UNIQLO 在丹格朗设疫苗接种中心点

【本报讯】2021年8月14日，印尼零售商和商场租户协会 (HIPPINDO) 和优衣库 (UNIQLO) 继续致力于通过疫苗接种计划帮助加速本国的经济复苏。这是在洒水之后，这

家来自日本的全球零售 UNIQLO 公司支持 HIPPINDO、合作社与中小企业部 (Kemenkop-UKM) 与万登省政府和印尼雇主协会 (AP-INDO) 合作，在丹格朗 Citra Raya 体育馆提供疫苗接种

中心。该疫苗接种中心每周三至周日 08:00-15:00 WIB 运作，目标是每天 2,500 名接受疫苗接种者。疫苗的第一阶段将于 2021 年 8 月 14 日至 29 日进行，第二

阶段将于 2021 年 9 月 11 日至 26 日进行。贸易部副部长杰里 (Jerry Sambuaga) 和合作社与中小企业副部长哈嫩 (Hannung Harimba) 视察了该疫苗接种中心点。在场的还

有万丹省长代表和丹格朗县长的代表。贸易部副部长杰里致词表示，对各方合作，帮助加快疫苗接种以建立群体免疫表示感谢。

她说，“我们希望这个疫苗接种中心能够覆盖更广泛的社区，尤其是丹格朗及其周边地区的社区，并帮助打破新冠疫情在本国的传播链。”

他补充说，希望这将加速本国经济复苏，并使商业界逐渐恢复活力。”

迄今为止，HIPPINDO 已在印尼大城市大规模组织了疫苗接种中心。包括：从雅加达 (2021 年 6 月 7 日开始)、梭罗 (7 月 17 日)、万隆 (7 月 18 日)、日惹 (7 月 25 日)、泗水 (7 月 26 日)、三宝壟 (7 月 28 日) 以及最近的丹格朗 (8 月 14 日) 出发。该疫苗接种中心计划将继续面向印尼的其他各个地区，针对商业参与者、中小微型企业者、公众、12 岁以上年龄组，包括残疾人，并已针对超过 165,000 名接受疫苗接种者。

BAM / H K



杰里副部长有刘德德伟主席陪同视察疫苗接种活动



杰里(左四)、刘德伟(右一)、伊尔玛与万丹省代表合影

【棉兰讯】由于疫情日益升温，棉兰被列为重疫区，升级为 PPKM Level 4，限制令延长至八月底。苏北大乘佛教净土协会鉴于 PPKM 限制令实行以来，许多市民受到影响，导致生意难做，日常生活顿成问题，因此在 8 月 3 日到 7 日一连五天，协会

MTSI 各位理事先后赴各间佛堂即“选觉讲堂” Vihara Bodhi Mandapa, Vihara Bogha Sampada, Cetya Metta Ratana, 菩提精舍, 巴烟观音寺，分发为数共一千包饭菜予受到限制令影响之

各界人士包括三轮车夫。苏北大乘佛教净土协会主席张国鑫宣称，该项慈善活动之目的是表达关怀那些受到 PPKM 限制令影响之各界人士，虽然一千包饭菜为数不多，但是

也帮助减轻受影响人士负担，每包饭含有营养价值之素菜，不含肉类。棉兰大乘佛教净土协会青年组主任 Stanley Alvin SH 指出该项限制令实行以来，最受影响的是中下层社会弱

势人士，因此我们暂时为他们解决生活燃眉之急，希望疫情早日结束，社会大众能恢复正常生活，出席慈善活动包括苏北 MTSI 副主席李明利与 Martyn SKG, 秘书朱智英，副秘书

Yeny. 社会福利 Rosida Sudiman 与 Yutina, 棉兰 MTSI 主席梁源育，副主席黄建华，苏北 MTSI 青年组主任 Stanley Alvin SH. 秘书 Cindy Chandra. 副秘书长 Christine Laurent Khosasih, Kabid Medkom Julya Chandra 与 Hendra。

陈平治报道



左起黄建华, 朱智英与理事在圆觉讲堂门前分发食品



右起黄建华, 李明利, Stanley Alvin SH, 朱智英, 梁源育, Yeny



村民在观音寺踊跃领取食品